

# Le Tisane

TISANA CONTRO LE IRRITAZIONI OCULARI

Del Dr. Manfred Pahlow

Introduzione alla rubrica: *NATURAL 1*, Nr. 5, settembre 2001, pag. 84)

Tradotto da: Meyer-Buchtela, Tee-Rezepturen. Ein Handbuch für Apotheker und Ärzte.  
(c) 2001 Deutscher Apotheker Verlag, Stuttgart.

## LE DROGHE

- Eufrasia erba, *Euphrasiae herba* (*Euphrasia officinalis* L.) (EB6; DAC 97; PDR 01; Kom. E. Monografia negativa con la seguente motivazione: "non essendo dimostrata l'attività per le indicazioni riportate, non se ne può sostenere, per motivi igienici, l'uso terapeutico").
- Finocchio frutto, *Foeniculi fructus* (*Foeniculum vulgare* Miller, ssp. *vulgare*). (BHP 96; DAB 10; ESCOP; FF X; FU X; Ph.Eur. 01; Ph.Helv. 97; Sta.-Zu. 5199.99.99; Kom. E. Monografia positiva per le seguenti indi-

## LA RICETTA

Eufrasia erba 30,0 • Finocchio frutto (contuso) 15,0

## INDICAZIONI

Lacrimazione ed arrossamento degli occhi dei bambini, ad ogni alito di vento.

### **EFFETTI INDESIDERATI**

In rari casi, finocchio frutto può provocare reazioni allergiche della pelle e delle vie respiratorie.

### **DOSE, MODO E TEMPO DI SOMMINISTRAZIONE**

Versare acqua bollente (circa 250 ml) su un cucchiaino da dessert di miscela, in recipiente coperto; lasciare a macero per 10 minuti, filtrare e bere la tisana ancora tiepida.

*Uso esterno*: tisana tiepida per lavaggio oculare (usare le apposite vaschette). Salvo diversa prescrizione medica, il lavaggio va eseguito per 3-5 minuti. E' consigliabile filtrare ancora la tisana e bollirla, per qualche decina di secondi, prima di portarla a contatto degli occhi.

*Uso interno*: somministrare, ai bambini di età inferiore a 2 anni, un cucchiaino da tavola di tisana due volte al giorno; ai bambini di età superiore, la quantità doppia.

Conservare al riparo dalla luce e dall'umidità. Da consumarsi entro breve tempo perché di limitata stabilità.

## Abbreviazioni

**AB DDR** Farmacopea della Repubblica Democratica Tedesca 1983

**BGA** Ministero della Sanità Tedesco (ora BfArM)

**BHP** British Herbal Pharmacopoeia

**Kom. E** Commissione di Fitoterapia del Ministero della Sanità Tedesco

**DAB** Farmacopea Tedesca

**DAC** Codex della Farmacopea Tedesca

**EB6** Supplemento alla Farmacopea Tedesca 6

**ESCOP** European Scientific Cooperative on Phytotherapy

**FF** Farmacopea Francese

**FU** Farmacopea Italiana

**OeAB** Farmacopea Austriaca

**OMS** Organizzazione Mondiale della Sanità (anche WHO)

**PDR** Physician's Desk Reference for Herbal Medicines

della Medical Economics Co.

**Ph.Eur.** Farmacopea Europea

**Ph.Helv.** Farmacopea Svizzera

**Sta.-Zul.** Registrazioni

Standard (Standard Zulassungen) del BGA



Lume da notte con tisaniera della metà del sec. XIX. Oggetto che serviva per dare un tenue chiarore alla camera da letto e per tenere tiepida la tisana.